



Housing
Authority of the City of Alameda

This is an important document, please have it translated.
Este documento importante requiere respuesta pronto.
Por favor téngalo traducido.
رجاء تلتفت هو يترجم. يتطلب هذا وثيقة مهمة إستجابة متأنية.
Điều này đòi hỏi một tài liệu quan trọng nhanh chóng trả lời.
Xin vui lòng nó có phiên dịch.
此份文件非常重要,請立刻回覆。

QUY ĐỊNH MỚI VỀ THUÊ NHÀ CÓ HIỆU LỰC từ ngày 31 tháng Ba năm 2016

Hội Đồng Thành Phố Alameda vừa thông qua các quy định mới liên quan đến các mức tăng tiền thuê nhà và giới hạn về một số trường hợp bị trục xuất ra khỏi nhà trong Thành Phố. Các quy định mới, có hiệu lực từ ngày 31 tháng Ba năm 2016, sẽ được đăng tải trên trang web của Thành Phố:

<http://alamedaca.gov/city-hall/rent-review-advisory-committee-rrac>

Bắt đầu từ ngày 31 tháng Ba năm 2016, có những yêu cầu mới về các điều sau đây:

- ✓ Thông báo các mức tăng tiền thuê nhà
- ✓ Cung cấp hợp đồng thuê nhà
- ✓ Tăng tiền thuê nhà hơn 5%
- ✓ Thông báo chấm dứt thuê nhà
- ✓ Hỗ trợ di dời liên quan đến một số trường hợp chấm dứt thuê nhà
- ✓ Yêu cầu Kế Hoạch Cải Thiện Căn Vốn Lớn liên quan đến phục hồi đáng kể các cơ sở cho thuê

Xem trang hai để biết thêm chi tiết.

..... **Thắc mắc?**

➔ **Tham dự Hội Thảo Giáo Dục để Tìm Hiểu Thêm!** ➔

Để biết ngày, giờ và đăng ký, truy cập vào trang web dưới đây.

Vui lòng truy cập trang web để biết thêm thông tin.

www.alamedarentprogram.org

Tổng Quan về Các Quy Định có Hiệu Lực từ ngày 31 tháng Ba năm 2016

Hạn Chế trong các Mức Tăng Tiền Thuê Nhà

- Chỉ có thể tăng tiền thuê nhà 12 tháng một lần
- Không có mức trần đối với các mức tăng tiền thuê nhà
- **Bắt buộc: Đối với các mức tăng tiền thuê nhà trên 5%**
Chủ nhà phải gửi thông báo tới Quản Trị Viên Chương Trình
 - Các mức tăng tiền thuê nhà trên 5% phải được duyệt xét bởi Ủy Ban Tư Vấn Duyệt Xét Tiền Thuê Nhà.
 - Nếu Chủ Nhà hoặc Người Thuê Nhà không đồng ý với khuyến nghị của Ủy Ban Tư Vấn Duyệt Xét Tiền Thuê Nhà, và cơ sở cho thuê là cơ sở cho thuê nhiều gia đình được xây dựng trước tháng Hai năm 1995, thì một trong hai bên có thể nộp đơn xin viên chức điều trần trung lập có quyết định ràng buộc về mặt pháp lý đối với các bên xác định mức tăng tiền thuê nhà. Đối với tất cả các cơ sở cho thuê khác, khuyến nghị của Ủy Ban Tư Vấn Duyệt Xét Tiền Thuê Nhà là không có tính ràng buộc.
- **Đối với các mức tăng tiền thuê nhà từ 5% trở xuống**
Người thuê nhà có thể yêu cầu Ủy Ban Tư Vấn Duyệt Xét Tiền Thuê Nhà duyệt xét mức tăng tiền thuê nhà của họ. Khuyến nghị của Ủy Ban không có tính ràng buộc.

Những Hạn Chế về Chấm Dứt Thuê Nhà*

- Đối với Chấm Dứt Thuê Nhà Có Lý Do
 - Được phép chấm dứt thuê nhà đối với một số lý do nhất định, chẳng hạn như không đóng tiền thuê nhà, vi phạm hợp đồng thuê nhà
 - Không mất phí di dời cho những trường hợp chấm dứt như vậy
 - Không có giới hạn về số tiền thuê nhà đối với người thuê nhà mới
- Chấm Dứt Thuê Nhà Không Do Lỗi của Người Thuê Nhà
 - Được phép chấm dứt thuê nhà cho dù người thuê nhà không mắc lỗi, chẳng hạn như chủ nhà chuyển vào.
 - Mất phí di dời
- Chấm Dứt Thuê Nhà Không Lý Do
 - Được phép chấm dứt thuê nhà cho dù không có lý do
 - Mất phí di dời
 - Tiền thuê nhà đưa ra cho người thuê nhà mới không được quá 5% so với tiền thuê nhà của người thuê trước đó.
 - Chỉ được phép chấm dứt thuê nhà “không lý do” giới hạn một số lần trong năm.

*Vui lòng tham khảo Pháp Lệnh 3148 để biết lời giải thích đầy đủ cho những giới hạn

Ủy Ban Nhà Ở Thành Phố Alameda không cung cấp tư vấn pháp lý. Mỗi chủ nhà và người thuê nhà có trách nhiệm tìm kiếm tư vấn pháp lý về bất kỳ vấn đề hoặc tài liệu nào liên quan đến các trường hợp cụ thể.